

Large - Black  
Grand - Noir  
Gross - Schwarz  
Largo - Negro

Small - White  
Petit - Blanc  
Klein - Weiss  
Pequeño - Blanco

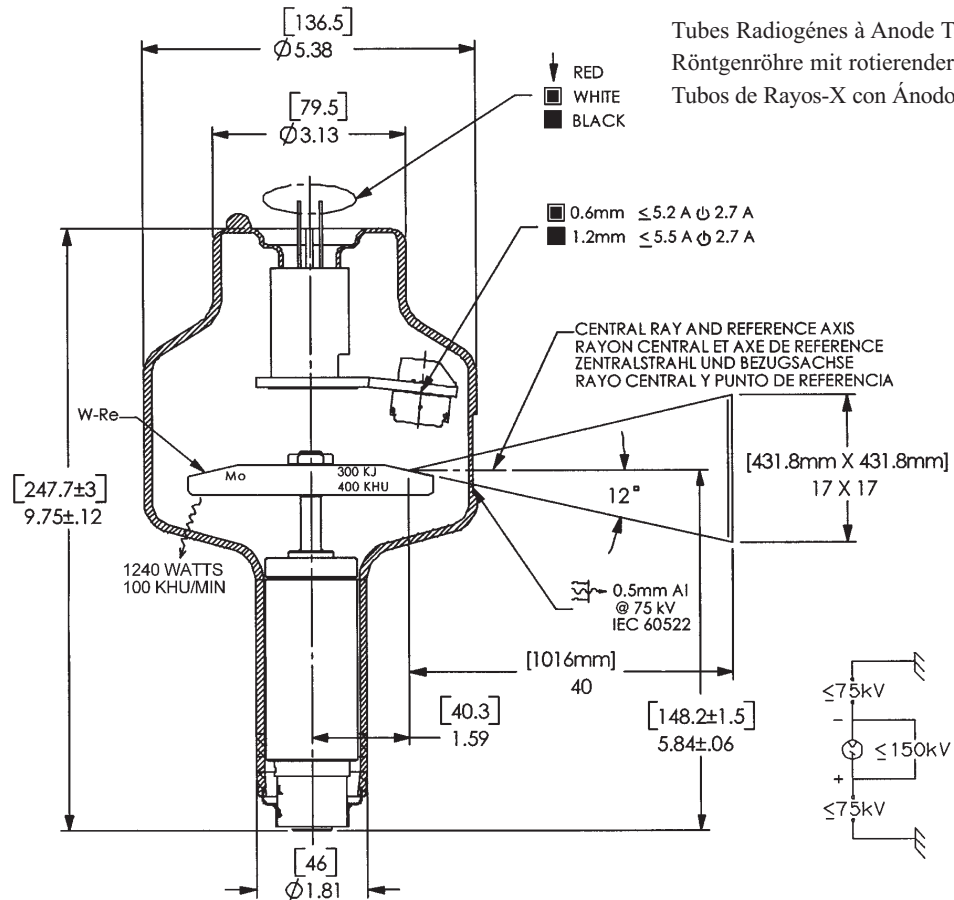
Stand - By  
Attente  
Bereit Stehen  
En Espera

Frame or Chassis  
Masse  
Chassis  
Soporte o Chasis

X-Ray Tube  
Tube Radiogène  
Röntgenröhre  
Tubo de Rayos X

Radiation Filter or Filtration  
Filtre de rayonnement  
Filterung  
Filtración de Radiación

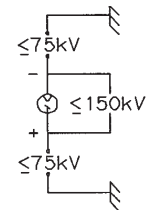
Note: Document originally drafted in the English language.



Tubes Radiogènes à Anode Tournante  
 Röntgenröhre mit rotierender Anode  
 Tubos de Rayos-X con Ánodo Giratorio

0.6mm ≤ 5.2 A @ 2.7 A  
1.2mm ≤ 5.5 A @ 2.7 A

CENTRAL RAY AND REFERENCE AXIS  
RAYON CENTRAL ET AXE DE REFERENCE  
ZENTRALSTRAHL UND BEZUGSACHSE  
RAYO CENTRAL Y PUNTO DE REFERENCIA



| Product Description  | Description du Produit   | Produktbeschreibung  | Descripcion del Producto   |
|--|--|--|--|
| <p>The RAD-60 is a 4" (100 mm) 150 kV, 300 kJ (400 kHU) maximum anode heat content, rotating anode insert. This insert is specifically designed for general radiographic and fluoro/spotfilm procedures. The insert features a 12° rhenium-tungsten molybdenum target and is available with the following nominal focal spots:</p> <p>0.6 - 1.2<br/>IEC 60336</p> <p><b>Nominal Anode Input Power</b><br/>Small - 40 kW IEC 60613<br/>Large - 100 kW IEC 60613<br/>For the equivalent anode input power of 120 Watts</p> | <p>Le tube RAD-60, à anode tournante de 100 mm, (4 pouces), 150 kV, avec une capacité calorifique maximale de 300 kJ (400 kUC) est à usage spécifique pour la radiographie de générale et pour la radio-fluorographie. L'anode composite en Rhénium - Tungstène Molybdène avec pente d'anode de 12° est disponible avec les combinaisons focales suivantes:</p> <p>0,6 - 1,2<br/>CEI 60336</p> <p><b>Puissance anodique nominale de l'anode</b><br/>Petit foyer - 40 kW CEI 60613<br/>Grand foyer - 100 kW CEI 60613<br/>Pour la puissance anodique d'équilibre thermique de 120 Watts</p> | <p>Die RAD-60 ist eine 4" (100 mm) Doppelfokus Drehanoden-Röntgenröhre, mit einer Wärmespeicherkapazität des Anodentellers von 300 kJ (400 kHU) und einer max. Spannungsfestigkeit von 150 kV. Sie ist besonders geeignet für die allgemeine Röntgenaufnahme-technik, sowie auch für den Durchleuchtungs- und Zielgerätebetrieb (1mm FFA) Verfahren. Der Rhenium, Wolfram, und Molybdän Anodenteller besitzt einen Winkel von 12°. Folgende Brennfleckkombinationen ist lieferbar:</p> <p>0.6 - 1.2<br/>IEC 60336</p> <p><b>Nominale Anodenbezugsleistung</b><br/>Klein - 40 kW IEC 60613<br/>Gross - 100 kW IEC 60613<br/>Gilt bei einer Äquivalent - Anodenleistung von 120 Watt</p> | <p>El RAD-60 es un tubo de ánodo giratorio de 100 mm, (4"), 150 kV, 300 kJ (400 kUC) diseñado específicamente para procedimientos generales en radiografía y fluoroscopia. Consta de un objetivo de renio, tungsteno y molibdeno con pendiente de 12 grados. Disponible con las siguientes combinaciones de marcas focales:</p> <p>0.6 - 1.2<br/>IEC 60336</p> <p><b>Potencia nominal de entrada del anodo</b><br/>Foco fine - 40 kW IEC 60613<br/>Foco grueso - 100 kW IEC 60613<br/>Para una potencia equivalente del ánodo de 120 W</p> |

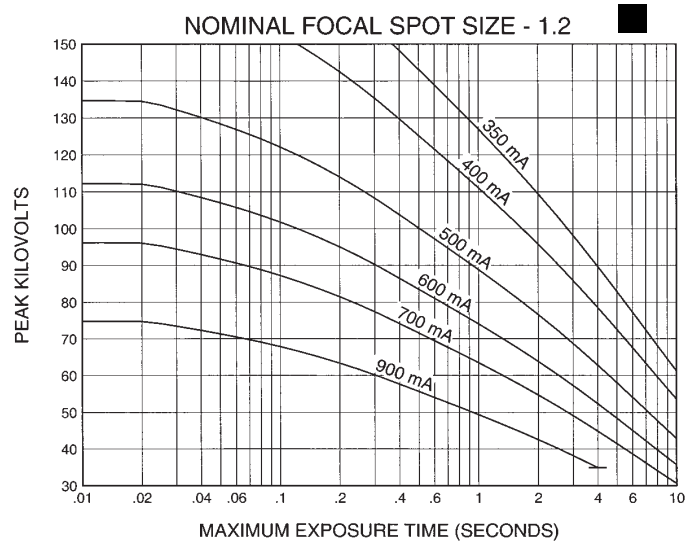
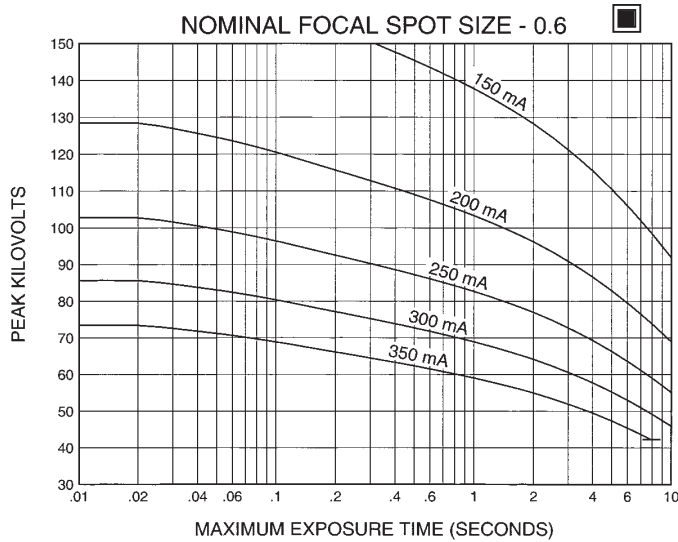
Manufactured by Varian Medical Systems  
Fabrique par Varian Medical Systems  
Hergestellt von Varian Medical Systems  
Fabricado por Varian Medical Systems

Specifications subject to change without notice.  
Spécifications susceptibles d'être modifiées sans préavis.  
Technische Daten ohne Gewähr.  
Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

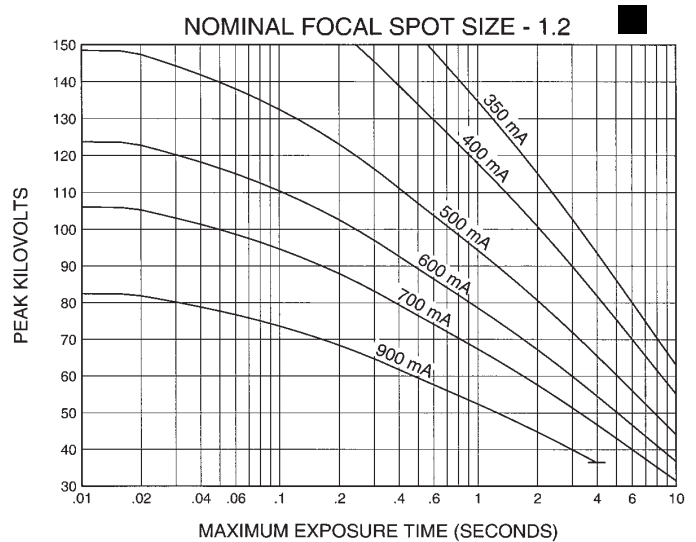
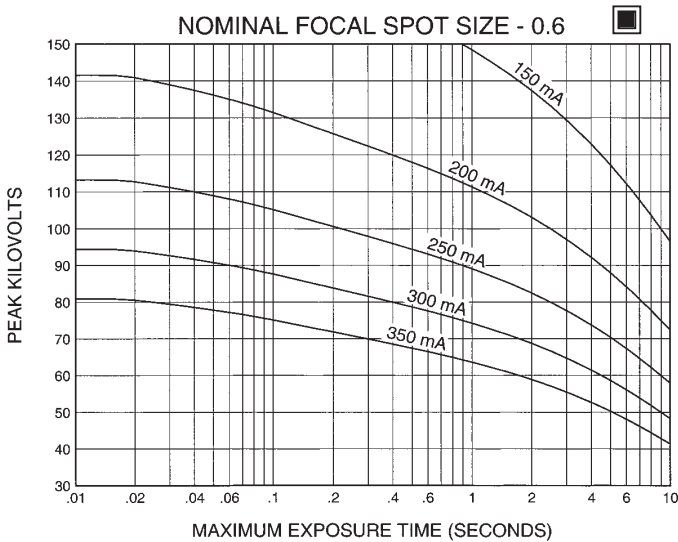
**3 Ø Constant Potential** 

Abaques de Charge pour Pose Unique CEI 60613  
Brennfleck - Belastungskurven IEC 60613  
Diagramas de Exposición Radiográfica IEC 60613

**50 Hz**



**60 Hz**



Nominal anode input power for the anode heat content 40%. IEC 60613

Puissance calorifique nominale de l'anode: 40%, CEI 60613

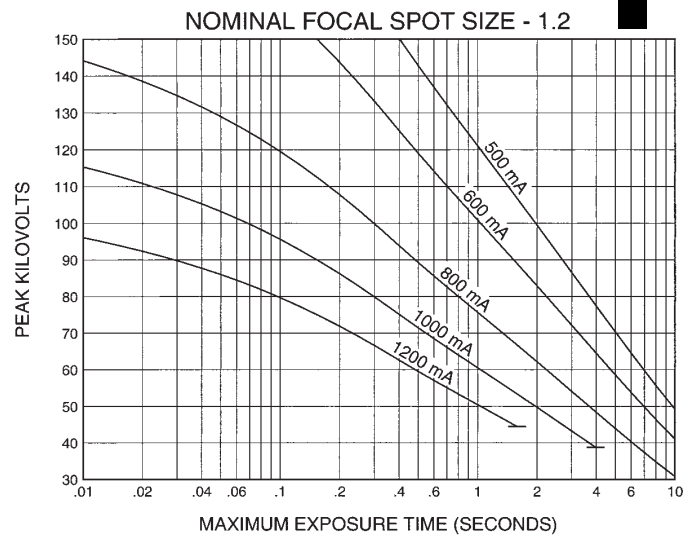
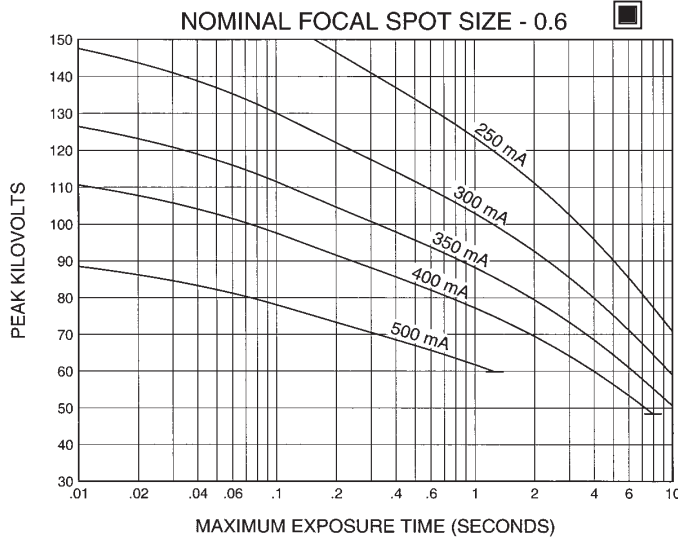
Thermische Anodenbezugsleistung bei einer Wärmespeicherung von 40%. IEC 60613

Aproximadamente el poder de penetración para obtener un almacenaje de calor del ánodo de 40%. IEC 60613

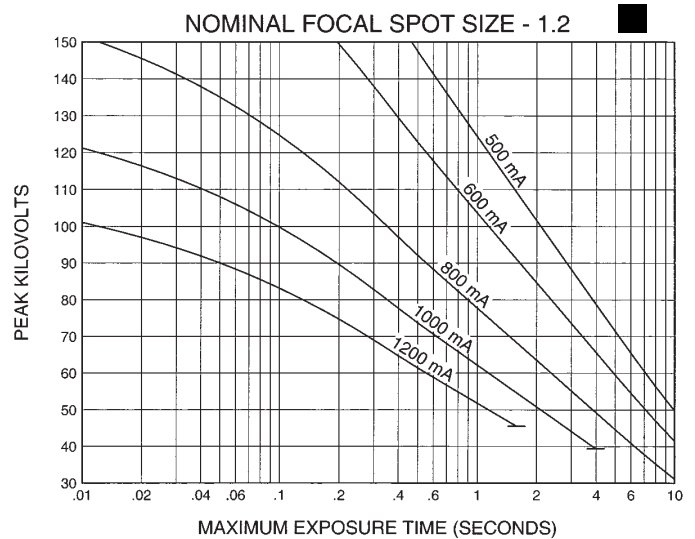
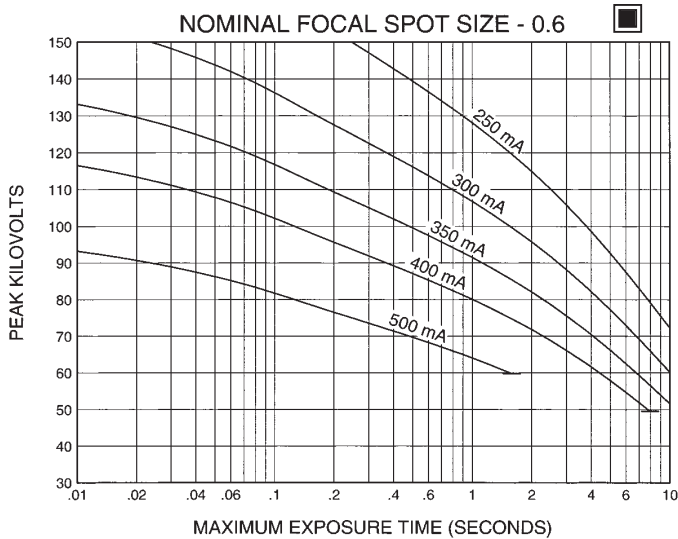
**3 Ø Constant Potential** 

Abaques de Charge pour Pose Unique CEI 60613  
Brennfleck - Belastungskurven IEC 60613  
Diagramas de Exposición Radiográfica IEC 60613

**150 Hz**



**180 Hz**



Nominal anode input power for the anode heat content 40%. IEC 60613

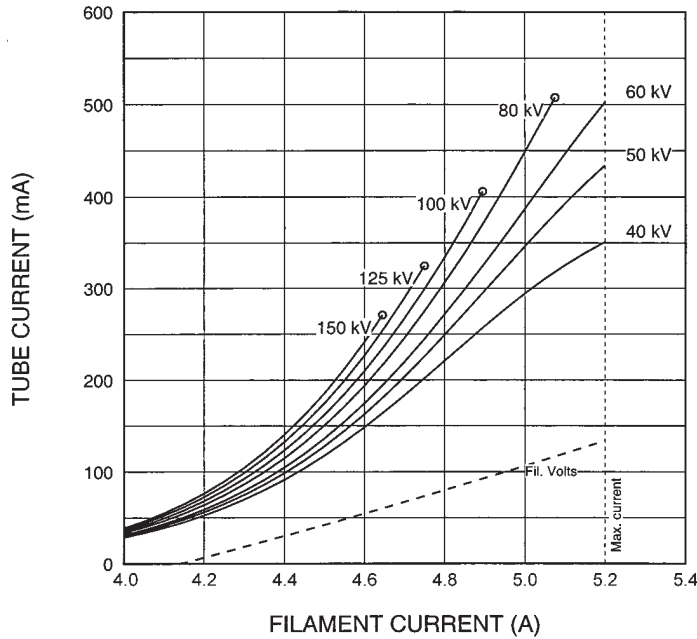
Puissance calorifique nominale de l'anode: 40%, CEI 60613

Thermische Anodenbezugsleistung bei einer Wärmespeicherung von 40%. IEC 60613

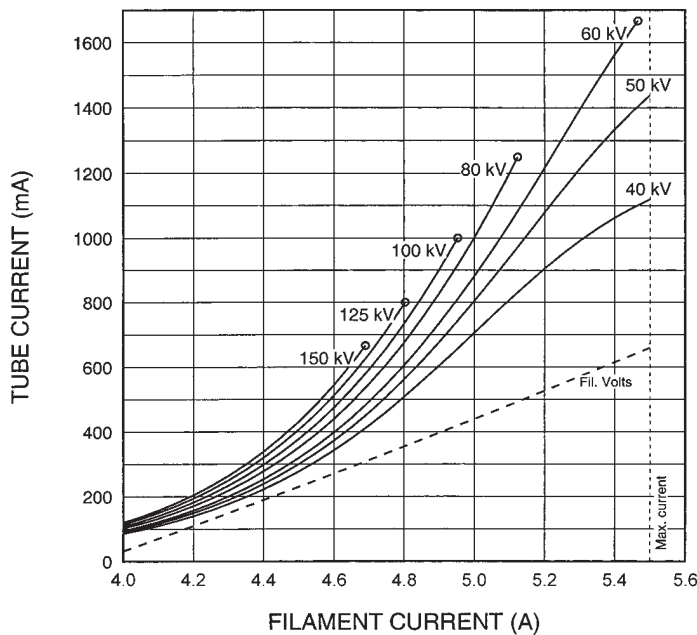
Aproximadamente el poder de penetracion para obtener un almacenaje de calor del anodo de 40%. IEC 60613

**3 Ø Constant Potential**

Abaques d'Émissions des Filaments CEI 60613  
Heizfadenemissionsdiagramm IEC 60613  
Curvas de Emisión de los Filamentos IEC 60613



THREE PHASE EMISSION ( $\pm .15$  A)  
RAD-60 0.6



THREE PHASE EMISSION ( $\pm .15$  A)  
RAD-60 1.2

Note: When using these emission curves for trial exposures, refer to the power rating curves shown for maximum kV, tube emission, filament current, exposure time, and target speed.

Remarque: Lors de l'utilisation de ces abaques pour des expositions d'essai, référez-vous aux courbes maximales de kV, d'émission du filament, de temps d'exposition et de vitesse de rotation.

Anmerkung: Wenn Sie diese Emissionskurven für Testaufnahmen verwenden, beziehen Sie sich hierbei auf die entsprechenden Nennleistungskurven für max. kV-Werte, Röhrenemission, Heizstrom, und Anodendrehzahl.

Nota: Si utiliza estas curvas de emisión para exposiciones de prueba, refiérase a las curvas de gradación de potencia para el máximo de kV, tubo de emisión, corriente en los filamentos, tiempo de exposición, y a las curvas de velocidad del objetivo.

Abaques d'Échauffement et de Refroidissement de L'Anode  
Anoden Aufheiz und Abkühl Kurven  
Curvas de Calentamiento y Enfriamiento del Anodo

